

El Santo Ángel en las tierras medias jutiapanecas

Xóchitl Anaité Castro Ramos

*Este es el Ángel que bajó del cielo,
donde se encontró toda la verdad,
ahora ya estoy viendo todos los jardines
jardines y rosas bien "aperfumadas"¹*

En este verso, que día a día es entonado por las hermanas de *El sagrado Corazón de Jesús*, se sintetiza uno de los sucesos más extraordinarios que ha ocurrido en la historia reciente del departamento de Jutiapa, acontecido en el municipio de El Adelanto. Nos referimos al nacimiento, vida y obra de *El Santo Ángel* de las *tierras medias*² sur-orientales.

Este hecho, que puede considerarse muy propio de la cultura popular jutiapaneca, se inició hace más de setenta años -a partir de 1930- encontrándose en él una serie de aspectos que caracterizan al catolicismo tradicional popular guatemalteco, pues se desarrolla de forma paralela con las principales actividades (dogmas y liturgias) de la Iglesia Católica Oficial.

En el presente artículo procuraremos conocer, definir y comprender de manera introductoria, el caso de *Petrona Corado Hernández*, la Santa viviente del sur de Jutiapa. En este fenómeno social encontramos una secuencia de componentes propios de la religiosidad popular campesina y de la tradición oral, los cuales se representan a través de ciertas ceremonias dedicadas a determinados santos y por medio de creaciones literarias populares, tal es el caso de

¹ Tomado de *El Texto Sagrado* de El Santo Ángel, congregación *El Sagrado Corazón de Jesús*, aldea El Trapiche, municipio El Adelanto, Jutiapa. Este documento no se encuentra foliado.

² En Jutiapa se define como *tierras medias* a todos aquellos lugares cuyo clima es templado la mayor parte del año, a una altitud de 1,000 metros sobre el nivel del mar. Tal es el caso de El Adelanto.

las más de 197 alabanzas—comprendidas cada una entre las 5 y 20 estrofas de 4 versos— que narran acontecimientos históricos relacionados con la vida y las enseñanzas de la *Santa Hermana Tona*.

La identidad y la cohesión social es algo que se evidencia en los devotos de El Santo Ángel, tanto de El Adelanto como de los lugares que circundan el municipio, incluyendo algunos de los pueblos fronterizos de la República de El Salvador, tales como Tacuba y Carasucia, del departamento occidental de Ahuachapán. Sin embargo, el caso que estudiaremos en las páginas posteriores, fue observado directamente en la aldea El Trapiche, ubicada a dos kilómetros del centro urbano de El Adelanto.

Abordaremos inicialmente algunos elementos monográficos del municipio anterior, para luego continuar indagando sobre los principales aspectos de la vida y las acciones de la Hermana Tona. Finalmente nos acercaremos brevemente a la experiencia de la congregación *El Sagrado Corazón de Jesús*, exponiendo algunas de las principales alabanzas y enseñanzas dejadas por El Santo Ángel a sus seguidores y seguidoras.

Reseña monográfica del municipio de El Adelanto, Jutiapa

El Adelanto se encuentra situado

dentro de la jurisdicción territorial del departamento de Jutiapa, en el oriente de Guatemala. Su extensión territorial es de 31 kilómetros cuadrados, siendo el municipio más pequeño del departamento. Colinda al norte con Jutiapa y Yupiltepeque; al sur con Zapotitlán y Comapa; al este con Yupiltepeque y Zapotitlán; al oeste con Comapa y Jutiapa. Todos los municipios citados pertenecen al departamento de Jutiapa.

El Adelanto cuenta con una carretera asfaltada que lo comunica directamente con la cabecera departamental, ubicada a 32 kilómetros de distancia. Posee las siguientes aldeas y caseríos: *El Trapiche*, *Nueva Libertad*, *Chinamas*, *El Zarón*, *El Ixcanalar* (caserío), *Cerro de Piedra*, *El Hato* (caserío), *Río Chiquito*, y *Los Cerritos*. El total de la población -de acuerdo con el último censo- es de 12,585 habitantes, de los cuales la mayor parte es mestiza y un pequeño porcentaje indígena. Las características fisonómicas de los hombres y mujeres de la región evidencian una fuerte presencia africana o árabe, sin embargo, las crónicas no dan testimonio de ello. Antiguamente El Adelanto era una aldea de Zapotitlán llamada *El Sitio*, pero el 1 de mayo de 1893 el Presidente José María Reina Barrios le confirió la categoría de municipio.

Dentro de la tradición oral de la comunidad, se conoce la siguiente

historia respecto al cambio de categoría antes indicado:

"El presidente³ al escuchar a los vecinos -pues estos le habían manifestado su deseo de ascender la jerarquía de la aldea- les ordenó que construyeran un edificio municipal y una Iglesia Católica y que las casas alrededor de la plaza pública les hicieran corredores hacia el frente... para los soldados del Ejército de Guatemala, que estaban de servicio en la frontera. Entonces el presidente dio esperanza a los vecinos para su petición... y que empezaran a trabajar para que cuando él volviera a pasar por este lugar debieran de tener más o menos el trabajo encaminado.

Empezaron a trabajar, al tiempo pasó el presidente y se dio cuenta de lo que se había hecho. Entonces preguntó a uno de los ayudantes que más o menos en donde estaban ubicados. Y el ayudante le contestó en que posición estaban y más o menos que distancia estaban de la ciudad capital y así fue como el presidente contestó, que estaban bastante adelantados... de ahí se preguntaron ¿Cómo le ponemos a este municipio?, los que le rodeaban le contestaron: "Así, póngale como usted dice... El Adelanto".⁴

No obstante, podría existir otra posibilidad respecto al origen del nombre. Este puede ser una

reminiscencia del antiguo cargo de *Adelantado*, ostentado por Don Pedro de Alvarado o todo funcionario colonial español procurador de progreso o *adelantos*. Esto cobra sentido si consideramos que en la zona fronteriza del municipio de Moyuta, Jutiapa, existe una comunidad llamada *Ciudad Pedro de Alvarado*, de fundación más reciente pero dentro de la misma línea de aspiraciones o reivindicaciones comunitarias. Además, este fue el lugar de residencia de El Santo Ángel, que es el personaje que nos interesa en este artículo.

El terreno de El Adelanto es bastante accidentado -pues la mayoría de casas se encuentran construidas en colinas y solo existe una pequeña planicie en donde se asientan los principales edificios públicos- pero sumamente fértil para la agricultura, particularmente para el cultivo de maíz, frijol, maicillo y en menor medida café. El clima templado permite obtener abundantes cosechas en los meses de noviembre y diciembre.

La mayoría de personas se dedican a la agricultura y a la crianza de animales domésticos en sus hogares: gallinas, patos, chompipes y cerdos. Solo

algunas familias poseen ganado vacuno. El queso, la crema y el requesón se utilizan para el consumo doméstico. Existen algunos comerciantes de granos que compran el producto a los campesinos y lo transportan en camiones particulares para revenderlo en Jutiapa y en otros lugares.

En la comunidad están presentes las instituciones y servicios siguientes: Municipalidad, Juzgado de Paz, Subdelegación del Tribunal Supremo Electoral, Policía Nacional Civil, Iglesia Católica y Evangélica, centro de salud, farmacia municipal, escuelas primarias, instituto básico, academia de mecanografía, salón de usos múltiples, oficina de correos y telégrafos, teléfonos comunitarios, luz eléctrica, agua potable, drenajes, molinos de nixtamal, bloquera, transporte y tiendas.

La artesanía característica del municipio es el *bordado en cruceta*, el cual se inició a partir de los años 30 y fue introducido por un grupo de mujeres protestantes. La práctica se generalizó en todos los hogares y actualmente se constituye en una fuente de ingresos para las mujeres, pues las mantas, manteles y sobrefundas bordadas de El Adelanto, gozan de prestigio en el departamento.

A pesar de que las *labores en manta*

fueron una estrategia para la expansión del protestantismo, éste no ha tenido el crecimiento deseado, pues aproximadamente el 85% de la población se declara católica; el 10% protestante y el 5% indefinido.

La feria titular de El Adelanto tiene lugar del 15 al 20 de marzo en honor al Patrón San José. En ella se realizan actos sociales, culturales, religiosos y deportivos.

Comienzo y desarrollo de la vida de El Santo Ángel

El siguiente apartado nos presenta una serie de hechos que pueden considerarse como fantásticos debido a lo difícil que resulta explicarlos. No obstante, la interpretación antropológica e histórica nos permite comprender distintos aspectos que en un inicio nos pueden parecer sumamente oscuros. En las líneas siguientes trataremos de comprender varios momentos de la vida de la Santa Hermana Tona, en donde encontraremos interesantes analogías con la existencia de figuras como Jesucristo, la Virgen María y otros personajes del santoral católico.

Petrona Corado Hernández nació en Candelaria, Santa Ana, El Salvador, el 19 de octubre de 1915, día de San Pedro de Alcántara, por ello su nombre es la feminización del que corresponde

³ Se refiere al Presidente José María Reina Barrios.

⁴ Mefy Corado, El Adelanto, 2001. Fonograma 5, lado A.

a su santo. Aunque sus padres, don Natividad Corado y doña Marcela Hernández eran originarios de El Adelanto, se vieron en la necesidad de acudir a uno de los hospitales del vecino país debido a que doña *Chelita* tuvo problemas en las fechas cercanas al alumbramiento. Cuando el parto ocurre, los médicos y los propios padres se sorprenden por las peculiaridades físicas de la pequeña: *tenía el cabello largo y una dentadura completa*. Estas características son asumidas por las personas de El Adelanto como signos de un niño o una niña que ha nacido *con prodigio o virtud*, es decir, con cualidades fuera de lo común, cuya inteligencia sobrepasa los límites de la normalidad. Todo en ellos refleja la madurez y la sensatez que las personas empiezan a adquirir con el transcurso de los años y de las experiencias de vida.

Petronita quedó huérfana de madre a los pocos días de nacida, su papá la dejó bajo el cuidado de sus padrinos, quienes la crían en El Salvador hasta la edad de seis años. Un año después, su padre la lleva a casa de sus abuelos maternos: Don Perfecto Hernández y doña Francisca de Hernández. Su nuevo hogar se encuentra ahora en El Adelanto, la tierra de sus orígenes.

La tradición oral dice que era una niña muy inteligente, que le gustaba *"jugar de procesión y se echaba retacitos en*

la cabeza, cargaba estandartes y se miraba (asimismo) rodeada de angelitos, pero no completos, solo eran las caritas con alitas".⁵ Esta parte del relato tiene un fuerte parecido con un aspecto del "Título de Ixquin Nehaib",⁶ el cual nos dice:

"...el capitán hecho águila de los indios llegó a querer matar al



Resurrección y Coronación de El Santo Ángel en 1930. (Fotografía: Heriberto A. López)

⁵ Rosalina Corado, aldea El Trapiche, El Adelanto, 2001. Fonograma 1, lado A.

⁶ "Títulos de la casa Ixquin-Nehaib, señora del territorio de Otzoyá". En: *Crónicas Indígenas de Guatemala*. Adrián Recinos, 1983 pág. 87.

Adelantado Tunadiú, y no pudo matarlo porque lo defendía una niña muy blanca; ellos harto querían entrar, y así que veían a esta niña luego caían en tierra y no se podían levantar del suelo, y luego venían muchos pájaros sin pies, y estos pájaros tenían rodeada a esta niña, y querían los indios matar a la niña y estos pájaros sin pies la defendían y les quitaban la vista".

Esto también se comprende mejor, si consideramos que para la época en la que estos acontecimientos tenían lugar, Guatemala estaba saliendo de la prolongada y terrible dictadura de Manuel Estrada Cabrera, que sumió al pueblo en una clima de terror y oscurantismo, que únicamente encontraba una luz de esperanza y tranquilidad en las congregaciones religiosas, pues otras formas de organización popular eran vistas como reductos de conspiradores políticos. A pesar de ello, en los años 20, el movimiento obrero había alcanzado un fuerte ímpetu a nivel del sector urbano, particularmente en la ciudad capital, no así en las áreas rurales del interior del país. De manera que éstas condiciones históricas eran las que determinaban el ambiente en el que la pequeña Petrona estaba creciendo.

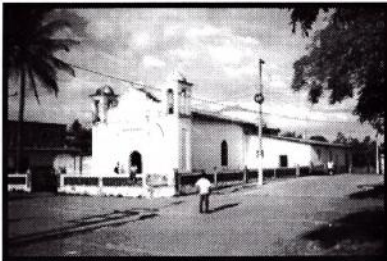
A la edad de 11 años, Petrona es corrida de la casa de sus abuelos, por parte de un tío llamado Máximo. Su vida se ve enfrentada a la dureza y la crueldad

familiar, sobreviviendo entre las tierras de cultivo y los huertos, comiendo *pelotitas de maicillo tierno y guineitos verdes asados*. Cuentan algunas personas de El Adelanto que nunca le pasó nada porque la protegía un espíritu *con bultito (joroba) y bordón*, este ser sobrenatural es considerado uno de los discípulos de Cristo.

Vemos acá, otro de los elementos fantásticos que siempre rodearon la vida de El Santo Ángel. Como suele ocurrir en muchas historias de la tradición judeocristiana, los niños huérfanos y especialmente los Santos o los que tienen una misión muy importante en la Tierra, son protegidos por espíritus enviados del cielo. Por ejemplo, cuando el rey Herodes "El Grande" manda a matar a todos los recién nacidos, un ángel avisa a José para que éste salga con su familia lo más rápido posible. Por otra parte, es interesante considerar la emotividad con la que muchos fieles narran los sufrimientos que padeció la Santa de El Adelanto. Cuando esto ocurre, se establece un verdadero lazo comunicativo entre el que *cuenta*, los que *escuchan* y el relato. Observamos un "continuum", cuyo contexto social define el tipo y la forma en que se narra la historia. Además, resulta interesante y productivo señalar nuevamente el carácter regional que tiene la veneración de El Santo Ángel, pues los municipios de Yupiltepeque, Zapotitlán y Moyuta -

pertenecientes a Jutiapa- así como distintas poblaciones del área fronteriza de El Salvador, son contextos sociales en donde se comparte la devoción a la Santa que nos interesa en el presente artículo. Es decir, nos encontramos con una expresión folklórica que ocurre a nivel intra e intergrupar. El folklore pues, no es algo exclusivo de determinada cultura, sino que puede compartirse con pueblos de distinta idiosincrasia. Esto ocurre cuando hay un punto de cohesión común, en este caso, un elemento de la religiosidad popular. Al respecto Richard Bauman nos dice: "... los miembros de grupos particulares o categorías sociales pueden intercambiar folklore entre sí sobre la base de una identidad compartida..."⁷ Sin embargo, el

mismo autor señala la posibilidad de compartir elementos folklóricos entre grupos de diferente identidad. Esto lo considera posible a través de la *actuación folklórica*, que visualiza a la cultura tradicional popular como un proceso comunicativo que no se limita a la simple acumulación de elementos. En dicho proceso hay signos, símbolos, significantes y significados que se comparten a pesar de formar parte de culturas distintas. Empero de lo interesante que pueda resultar la discusión sobre este punto, dejaremos hasta aquí esta breve alusión relacionada con la actuación folklórica -cuyos principales exponentes son de origen norteamericano- y trataremos de reencauzarnos nuevamente con nuestro tema de estudio.



Parroquia de El Adelanto, lugar donde resucitó El Santo Ángel en 1930.

⁷ Bauman R. *Narrativa Folklórica*. Instituto de Cooperación Iberoamericana, Madrid 1975, pág. 38.

Un rito de paso: *El Dulce Sueño*

En el año 1930, era fácil enfermarse gravemente y morir de cualquier padecimiento, especialmente cuando se vivía en el campo, lejos de cualquier tipo de ayuda médica, si es que esta llegaba a existir. Fue en los inicios de esa década cuando Petrona Corado cayó terriblemente agobiada por calcinantes fiebres que no podían aplacarse con ningún medicamento casero. Se intentó trasladar a la joven de 15 años a un hospital cercano, pero la muerte se le adelantó precipitadamente, falleciendo el 12 de mayo del año mencionado. Estuvo ausente por espacio de 24 horas. Cuando la llevaban camino de la iglesia para la misa de difuntos, tuvo una entrevista con un *ángel mensajero*, quien le preguntó si quería "...hacerse cargo del mundo, No... le dijo ella, si usted quiere señor ángel, dígame a mi padre que sólo me haré cargo de la mitad. Entonces el ángel le dice que Dios está de acuerdo... pues de todos modos la otra mitad iba a estar formada por "asecuaces"⁸ (protestantes).

Fue en la celebración de la misa cuando tuvo lugar uno de los episodios más recordados de la historia de El Adelanto: la resurrección de Petrona Corado, quien al levantarse de entre los muertos fue llamada *El Santo Ángel ó Santa María Magdalena*. Observamos en este suceso un rito de paso en el que

se transita de un nivel inferior a uno superior, pues la mujer sencilla y común, se transfigura en una santa dotada de poderes sobrehumanos. Al respecto, el fragmento de una alabanza nos indica:

*No es ella la que ha venido
es el Espíritu Santo,
el de ella está en el cielo
cantando como aquí canta*

*María como es piadosa
y madre de gracia llena,
este Ángel nos mando
que es María Magdalena⁹*

Vemos, pues, que *El Dulce Sueño* de Petrona Corado fue un estado de transición, de santificación de su existencia, en donde su espíritu humano se desvanece y regresa a la Tierra con un alma cargada de *maná*. La nueva estructuración de su ser, se sintetiza en el nombre de *María Magdalena*, que fue seguidora de Cristo luego de su conversión de *mujer pecadora a mujer virtuosa*, es decir, también experimentó un cambio ascendente en su condición humana.

Tras su resurrección, El Santo Ángel envió las siguientes comunicaciones¹⁰ a sus seguidores:

⁸ Corado, Op. Cit.

⁹ Loc. Cit.

¹⁰ Texto Sagrado, Op. Cit.

31 de julio de 1930:

"Queridos y Predilectos hijos les recomiendo que tengan fe y resignación para que mi padre los ponga a su diestra y aveis de estar en Guardia de ustedes mismos hos digo belad y honrad para no caer en tentación os dire mi padre bastante tiempo les a prestado amenazas para el mundo se inmiende les a esperado bastante pero ellos no quieren obedecer mi padre esta irritado mucho más con ver su situación no sean así ustedes tengan fe y no tengan pena, pues yo estare con ustedes son y seran mis hijos predilectos si así siguen viviendo con el Santo temor de Dios que los a creado. Dios hijos queridos soy redentor".

1 de agosto de 1930:

"Mucho cariño que les tengo me hace benir y por la apremiante situación en que están para ponerlos en buen camino para que cuando llege el día de conflictos estén preparados, animos, hijos míos, ased penitencia para aplacar la ira de mi padre. No reneguéis ni blasfeméis, no den lugar a eso, pedid misericordia y perdón de vuestros pecados. Si quereis suavizar su cólera, honrad y velad para no caer en tentación; pedidle a mi padre y a la virgen santísima que es tuya y también pues ella os ama como hijos, así haboga por nosotros pecadores,

procurad pues aplacar la ira de mi padre celestial, ya que esos hijos reveldes no se acuerdan estan distraidos pues su dios es el dinero y los placeres mundanos no piensan que hay un redentor de todo lo criado y que tiene poder sobre todo lo criado yo seré con ustedes en todo momento y no los dejaré desamparados a dios queridos hijos mi bendición no les faltara siempre estare con ustedes soy tu redentor".

2 de agosto de 1930:

"Hermanos en Jesucristo ya tienen deseos que yo les explique algo pero no es permitido saberlo todo pero yo les dire algo dios onnipotente criador de todo lo existente quiere determinar por que ya no sufrir la rebeldía de los mortales a un que le da compasión los pocos justos que lo habitan maria nuestra madre está intercediendo por los justos y criaturas tiernas que son inocentes y por todos también como tierna madre pero nuestro padre celestial se interpone a sus ruegos nuestro señor Jesucristo también ruega por este mundo a un que merece el castigo a si es hermanos míos preparados que el rato menos pensado este mundo tendra su castigo cuando nadie lo sabe entre nosotros no es permitido pero creo que no pasara este año creo también por partes ira catástrofe confortados en Jesucristo nuestro señor y no temáis a dios soy el bien aventurado son niudemus".

Como podemos apreciar, en estas comunicaciones se abordan dos aspectos básicos:

1. La corrupción del mundo y el próximo fin de lo creado.
2. La necesidad de arrepentimiento de los seres humanos para alcanzar el perdón de los pecados y la vida eterna.

Observamos, entonces, que el mensaje de El Santo Ángel es en buena medida, una repetición de la doctrina cristiana actual, que exige de las personas los aspectos anteriores para alcanzar un verdadero y duradero bienestar en la otra vida.

Por otra parte, *La Carta Santa* es otro de los documentos importantes dejados por la Santa en 1930. Su contenido dice:

"Copia de una carta que callo del cielo en el acto de consagrar. La ostia diciendo misa en la Iglesia de San Pedro en Roma callo sobre la patrona y culla carta ninguno la pudo leer solo una niña llamadase Angela y mirando predico el Santo Padre y dispuzo darla por todas partes y dise así: hijos míos y míos queridos y redimios con mi sangre que por nosotros fue derramada en el Arbol de la Cruz que si no fuera por los ruegos poderosos de mi madre santísima y los santos de

devoción lla os ubiera confundido por vuestros pecados y os prebengo que guarden los días de Fiesta y adoren en la Santa Madre Iglesia Católica principalmente si no lo asen así lo que os mando que agan os mandare. Puros rollos de Fuego que despedasaran y perecerán vuestros sembrados. Y ninguna siembra se dara bueno sembrados y ninguna siembra se dara bueno si no lo asen lo que os mando que agan mas luego se veran en la oscuridad que se atormentaran sus sembrados y no logaran sus frutos y pasaran grandes trabajos y tormentos si no hacen lo que os mando que hagan penitencia y que no escandalicen a nuestros prójimos y ruegen por las Almas que ban llegando de vivir les pido se acuerden de dar limosna e fabor y lo que padeci y no juren mi santo nonbre enbano y propongan la señal de la santa cruz y si no asen lo que os mando que agan penitencia se abra la Tierra y os Tragara y arderan en cuerpo y alma en puras llamas y os prebengo que ruegen a mi madre santísima a mi señora Santa Ana y San Francisco de Asís y a Santo Domingo de Guzmán que si no fuera por los ruegos poderosos que nosotros asen lla os ubiera caído rallo de mi divina Justicia y si algun mal cristiano que digera que esta carta es echa de hombre humano y no de dios sera maldito del cielo y de la Tierra y persona y que la llebare de un punto a otro sera perdonado de todos sus

pecados y puestos amis deseos veran mi rostro glorioso y del demi madre santísima y la persona que la llebare de un lugar a otro sera bendita de Dios y del cielo y les mando que socorran a los pobres necesitados y no tengan rencor con nadie y ni despachen miserias no an de tener armonia con el prójimo especialmente de Dios Todo Poderoso y eterno y vuelbo apremiar si no lo asen lo que os mando que agan la maldición será para sinpre y pasaran muchos trabajos y ande ayunar (5) viernes en la cuaresma en memoria de lo que padeci pasión y muerte y el que la llebe de consigo con buena voluntad y desposicion el acto verdadero y amor y le daran copia al que la pida y los que no la quieran seran malditos de dios y los que la guarden sin publicar la pasaran muchos trabajos asta el día del juicio y el cristiano que la publique y diera copia de ella al que la pida sera bendito de Dios y del cielo y un que tengan mas pecados que las estrellas del cielo y arenas del mar y aroma del sol seran perdonados tanto callo agan un acto de contrición verdadera por aber ofendido ala majestad de un Dios criador y todas las virtudes lo principalmente que si una mujer estuviere de parto y no pudiera parir se la pone en el vientre y parira en prestesa quedando obligado solamente arrezar por este benefisio 3 aves marías en honor y gloria de maria santísima madre nuestra consebida sin

mancha de pecado original de su primer instante de su ser natural por siempre Amén Jesús, María y José".¹¹

Aunque esta carta fue revelada por la Santa Tona, es Jesús quien habla a través de ella, pero sus características corresponden al dios iracundo y vengativo del Antiguo Testamento, quien castiga sin piedad al que no lo obedece y lo venera. Insta en su mensaje a redimirse de los pecados, a guardar los días de fiesta y a realizar penitencias. Así también, exhorta a las personas a ser generosas con el prójimo y a dar limosna para la Iglesia Católica. Además, en el documento se establece una condición en la que todo aquel que cree y difunde la carta será perdonado de sus pecados, mientras que aquella persona que no crea y oculte su contenido será maldito del cielo y de la tierra. Es interesante considerar el hecho de que esta carta cayó del cielo en la Iglesia (basílica ¿?) de San Pedro en Roma, y que nadie en aquella parte del mundo pudo comprender su mensaje, solo una niña llamada Ángela. Ahora bien, se supone que esta carta fue revelada a El Santo Ángel después de El Dulce Sueño, y que fue ella quien la dio a conocer, pues según lo afirmado por algunas personas, la Santa Carta apareció en El Salvador, en la corteza de un árbol. Junto a ella

¹¹ Texto Sagrado, Op. Cit.

estaba un retrato de la Santa cuando estuvo en el cielo hablando con el ángel mensajero. Dicha imagen se encuentra actualmente en la casa de oración de las hermanas de El Sagrado Corazón.

Nos encontramos entonces, frente a dos versiones que explican el origen de un mismo documento. Una de las interpretaciones es conservada en un manuscrito supuestamente transcrito del original, y otra, mantenida a través de la palabra. Indudablemente Ángela es El Santo Ángel, pero las razones de por qué una escena se ubica en Roma y otra en El Salvador requiere de un análisis más generoso, que por razones de espacio no incluimos acá. Por otra parte, es importante reconocer la trascendencia que el papel femenino tiene en esta circunstancia, ya que es una mujer y no un hombre quien realiza la traducción de un mensaje divino. Asimismo, el consejo final está dedicado exclusivamente a las mujeres, pues la carta puede generar la adecuada culminación de un parto difícil.

Como es lógico, todos estos sucesos generaron gran revuelo y expectación en una comunidad esencialmente rural, como era en esos tiempos el departamento de Jutiapa. Autoridades civiles, eclesiásticas, así como cientos de campesinos de Zapotitlán, Yupiltepeque, Jerez y otros lugares de El Salvador, se movilizaron a pie o en bestias para conocer a la niña resucitada.

Cuentan algunos ancianos de El Adelanto que la jovencita santificada, comenzó a realizar una serie de milagros, similares a los de Jesucristo: "... los que tenían males incurables como la lepra sanaban, los cojos caminaban, los ciegos miraban y los mudos hablaban. También en ese tiempo hubo una sequía bien dura en El Adelanto, no llovía desde qué días, entonces ella dijo: Que me acompañen las 'Marías' -éstas eran niñas vestidas toditas de blanco y con la cara tapada- que vayan conmigo a una peña en donde yo jugaba cuando era niña. Entonces dicen que se puso a rascar el paderón con la manita derecha ... rago, rago, rago le hacía a la pared... y entonces les dijo a las patojitas que se pusieran en fila y que pusieran las manos para recibir primero un agua que venía con rosas de colores, porque después iba a salir la fuente. Y cabal así pasó. Hoy el lugar se conoce como pozo de "El Diamante" o "El Regargar".¹²

Cuando ocurrieron estos acontecimientos, hubo personas que los consideraron como cosa mala, o sea, como algo diabólico y pervertido. Al principio, el sacerdote de la parroquia local estaba renuente a aceptar los prodigios de la Niña Santa, pero al observar de cerca las

¹² Corado, Op. Cit.



Devotas de "El Sagrado Corazón de Jesús" frente a "El Arca de la Alianza", aldea El Trapiche, El Adelanto.

evidencias bendijo a la pequeña y la declaró virgen tres veces. Veamos los siguientes versos:

*El sacerdote llegó
Y al llegar la confuró
Ella lo puso contrito
Y a sus pies se arrodilló*¹³

De acuerdo a lo que narran las personas de la localidad, fue el presidente Jorge Ubico quien mandó a detener a El Santo Ángel. Sin embargo, las fechas no coinciden, pues de acuerdo a la versión de los informantes todo esto ocurrió en 1930 y Ubico asumió el poder el 14 de febrero de 1931. La salida que puede encontrarse a este problema está en el hecho siguiente: Los milagros comenzaron a ocurrir a partir del mes de mayo de 1930—como lo demuestran las comunicaciones enviadas por El Santo Ángel desde julio a agosto, así como la escasez de lluvias que hubo en el invierno de ese

año y que hizo posible el prodigio del pozo de El Diamante—y se prolongaron hasta los primeros meses de año siguiente. Esto generó sin duda la enorme movilización social antes indicada, que fue lo que realmente asustó al recién instalado mandatario, pues éste había llegado al poder a través de intrigas nacionales e internacionales y no por el respaldo popular. Las suspicacias e intrigas políticas en el departamento de Jutiapa no eran algo desacostumbrado, basta recordar que aquí se genera el derrocamiento del régimen del doctor Mariano Gálvez con el movimiento de *Los Remicheros*, se gesta el movimiento de *Los Lucíos* contra el reformismo liberal de Barrios y se intenta derrocar a Estrada Cabrera el 29 de mayo de 1906, con una fuerza invasora procedente de El Salvador al mando de Salvador Toledo, facción armada que fuera puesta en desbandada por el Ejército Nacional en la *Batalla de Mongoy* en la fecha aludida. Al escuchar sobre las enormes peregrinaciones de hombres, mujeres, niños y ancianos en el sur-oriente de Guatemala, seguramente las visualizó como una creciente conspiración política de carácter nacional. Fue entonces cuando el presidente de la República envió a la *montada* (policía

¹³ Loc. Cit.

militarizada altamente represiva) a capturar a la causante de toda esa agitación.

Muchas personas fueron detenidas y El Santo Ángel fue azotado y torturado de distintas maneras: cuentan que la introdujeron en un horno y no se quemó, la intentaron ahorcar y la rama del árbol se rompió. Entonces, deciden llevarla caminando hasta la ciudad capital para ser juzgada. En el camino ella seguía haciendo milagros y sus custodios se sorprendían al observarlos. Hacía brotar agua de las rocas y curaba a los enfermos que se acercaban. Una caravana de gente la acompañaba en el largo recorrido de El Adelanto a la cabecera departamental de Jutiapa, sobreviviendo sus acompañantes con los alimentos y el agua que ella hacía surgir de la nada. Parte de este momento se manifiesta en los versos siguientes:

*Cuando la vinieron a traer
la querían fusilar,
mira que almas tan tiranas
que Dios las a de perdonar*

*Los que somos sus devotos
no cesamos de llorar
y solo Dios de los cielos
nos puede consolar*¹⁴

Como es evidente, existe una fuerte afinidad entre lo ocurrido a la Santa Tona y lo sucedido a Jesús antes de ser crucificado: ambos fueron torturados

y hechos prisioneros por parte de los dirigentes de un régimen represivo. Además, el traslado a la capital, los prodigios sucedidos en el camino y las multitudes de personas siguiendo a la apresada, se parecen bastante a los eventos que, según la Biblia, ocurrieron durante el éxodo del pueblo judío en donde Moisés era el iluminado. Podemos decir, entonces, que los acontecimientos relacionados con El Santo Ángel, están fuertemente influidos por la cultura judeocristiana.

La diferencia entre el desenlace del padecimiento de Cristo y el experimentado por la Santa de El Adelanto, se encuentra en el hecho de que él muere y ella no. Estuvo presa nueve meses durante los cuales un *ángel* la reconfortaba y la alimentaba con ostias.

Esta parte de la historia es un poco oscura, pues algunos dicen que estuvo encarcelada en Jutiapa, mientras que otros afirman que fue en Guatemala. Lo cierto es que la decisión final de las autoridades fue mandarla confinada a la Costa Sur de Jutiapa, la cual se ubica en el extremo más austral del municipio de Moyuta.

¹⁴ Ciriaca Ramírez, El Trapiche, El Adelanto, 2001. Fragmento de una alabanza relacionada con la resurrección de El Santo Ángel. Fonograma 2, lado B.

Al salir de la cárcel entonó la alabanza de *El Alba*, con la cual agradeció a Dios por su libertad. Veamos:

*En este nuevo día
gracias le tributamos
a un Dios omnipotente
a la luz del claro día*

*Su divina clemencia
se a dignado de sacarnos
del horror de la noche
a la luz del claro día*

*Por ti nacen las flores
y reverdece el campo
los árboles dan frutos
el sol les da sus rayos*

*Le alaban en las ramas
los pájaros sulfanos
los peces en el agua
cantan su nombre santo*

*Escucha Dios inmenso
y guía nuestros pasos
para que eternamente
tu santa ley sigamos*

*En este nuevo día
gracias le tributamos
a un Dios omnipotente
y al Señor de lo creado*

Esta alabanza va acompañada de un coro titulado *Ángel de mi Guarda*:

*Ángel de mi guarda
noble compañero*

*vélame en la noche
y guárdame en el día*

*Cantemos al alba
que ya viene el día
le daremos gracias
Ave María*

*Estas si son flores
estas si que son
gracias a María
glorias al Señor*

*Ángel de mi guarda
amante y protector
concédenos la calma
en celestial amor.¹⁵*



Altar de las devotas de El Santo Ángel.

¹⁵ Corado y Ramírez, Op. Cit.

Cuando El Santo Ángel se trasladó a Moyuta –aproximadamente en 1935– se estableció en la finca *Las Flores*, en donde con la ayuda de sus fieles erigió un templo que se convirtió en el centro de su devoción durante casi 70 años. Dentro de esa misma finca se encontraba la residencia particular de la Santa, conocida con el nombre de *El Silencio*, un lugar dedicado a la oración y a la reflexión. Su vida estuvo constantemente consagrada a la meditación. Los días miércoles se encontraba sumergida en un profundo sueño que la comunicaba con el cielo, al volver traía a sus seguidores nuevos mensajes, enseñanzas y alabanzas que tenían que interpretarse y aprenderse estrictamente. A pesar de que nunca se casó ni tuvo hijos propios, adoptó a unos niños que se convirtieron en sus descendientes. Así también, le sobrevive un hermano varón –con el cual solo tienen vínculos paternos– y algunos familiares maternos que viven en El Adelanto. En el transcurso de todos los años que vivió en la costa sur jutiapaneca, los milagros siguieron ocurriendo y el número de seguidores es incuantificable. Doña Rosalina Corado –una de las principales seguidoras de El Santo Ángel– cuenta que la Santa les anticipó su final 10 meses antes de que éste ocurriera. Su muerte iba a ser algo pasajero, un *Dulce Sueño* como el ocurrido en 1930, prometiendo su resurrección a los tres días. Esta es otra de las similitudes

entre la vida de Cristo y la existencia de la Hermana Tona, no obstante, el resultado final sería fatal para esta última, pues de la misma manera como Jesucristo fue vendido por uno de sus discípulos más queridos –según la historia oficial del Cristianismo– El Santo Ángel también fue traicionado por uno de sus seguidores más íntimos.

El Dulce Sueño comenzó el viernes 11 de marzo de 2000 y terminaría el domingo 13 a las tres de la tarde. Luego, el 27 de marzo del mismo año, regresaría *gloriosa* a El Adelanto, cambiándose el nombre de Petrona Corado por el de *Santa Rosa de Lima*. No obstante, alguien ordenó a una enfermera que aplicara formol al cadáver, cuando esto ocurrió la difunta resucitó y tomó de la mano a la enfermera que le aplicaba la inyección. Esto sucedió a las once de la mañana, es decir, cuatro horas antes del tiempo previsto.

Según el testimonio de algunas personas, cuando esto ocurrió un gran temblor azotó el templo de Las Flores y el río *Niño Dios* –cercano a la finca– se salió de su cauce.

Con la muerte de *Madrecita o Abuelita*, como también llaman a El Santo Ángel, más de 9,000 personas se movilizaron para el sepelio. Se sacrificaron 18 bueyes carreteros y más de 500 aves, entre gallinas, chompipes,

patos y guineas. El cadáver fue colocado en una tumba particular y permanece incorrupto en una urna de cristal.

Hasta aquí hemos visto las facetas más importantes de la vida de una mujer que en distintas comunidades de Guatemala y El Salvador es considerada como una santa. Algunos episodios de su existencia están cargados de elementos históricos, otros de aspectos fantásticos y/o maravillosos. Lo cierto es que alrededor de la figura de El Santo Ángel se han tejido una serie de creencias y costumbres populares de carácter religioso, permitiendo la cohesión social de grandes contingentes humanos y la formación de una identidad y una cultura que define la personalidad de los pueblos que practican su devoción.

A continuación, trataremos de indagar los aspectos más relevantes de las enseñanzas y el culto a la Hermana Tona. Para ello tomaremos el caso de la congregación El Sagrado Corazón de Jesús, establecida en la aldea El Trapiche, municipio de El Adelanto.

Las enseñanzas y el culto a la Hermana Tona. El caso de las devotas de El Sagrado Corazón de Jesús

Es difícil definir en unas cuantas páginas todo el legado moral y espiritual dejado por El Santo Ángel a través de sus múltiples consejos,

ejemplos y lecciones. Aunque es sumamente complicado establecer a ciencia cierta cuál era su verdadera condición como ser humano —una Santa, una Iniciada o una mujer campesina que vivía con pasión sus creencias y el papel que particular y socialmente tenía asignado— lo cierto es que Petrona Corado Hernández ha sido objeto de culto en el trayecto de más de siete décadas. Debió existir algo muy singular en su persona para que transcurrido tanto tiempo todavía tenga miles de seguidores de sus ideas. Dentro de estos fieles se encuentran las devotas de *El Sagrado Corazón de Jesús* —de quienes hemos hecho alusión en las páginas precedentes— que integran una congregación femenina, estrictamente religiosa y cuya patrona es la santa que ocupa el eje central de este trabajo. Para entender mejor el papel desempeñado por este grupo, es indispensable conocer algunos referentes históricos.

A raíz de la detención, encarcelamiento y confinamiento de El Santo Ángel, muchísimas personas continuaron su veneración de manera clandestina, no solo por razones políticas —pues obviamente Ubico los seguía viendo como posibles conspiradores— sino también, por el constante rechazo de la Iglesia Católica respecto al culto propiciado a una santa no oficializada. Entre las personas que siguieron consagrando la figura de la Hermana

Tona durante los primeros años se hallan: Nicolás Revolorio, Julián Revolorio, Ferbacio Corado, Juan Corado y Eligio Ramírez, todos originarios de El Adelanto. Aunque en un principio la congregación tenía un carácter mixto, con el tiempo y por decisión de la Santa, quedó dividida en un grupo masculino y otro femenino. El primero se encuentra en la aldea El Trapiche y sus miembros son hombres jóvenes, adultos y ancianos. A pesar de que sus rituales, oraciones y alabanzas son las mismas practicadas por las devotas de El Sagrado Corazón, su trascendencia parece ser menor en términos de la influencia social que generan. Sin embargo, se requiere de un trabajo más minucioso para poder confirmar lo anterior, pues no se cuenta con la suficiente información y el necesario acercamiento con las personas para corroborar la certeza de los datos. Pues la observación directa se remitió al grupo femenino, que también se encuentra en El Trapiche y que está formado por un continuum de mujeres jóvenes y de la tercera edad. La directora de la congregación —por decisión de la Hermana Tona— es la señora *Rosalina Corado*, nativa de El Adelanto y poseedora de un gran carisma personal. Experta rezadora y elocuente narradora de historias, doña *Rosita* es la coordinadora del trabajo religioso desarrollado por 38 mujeres. *El Arca de la Alianza* —una ermita

construida con el trabajo y los recursos de las hermanas del grupo— se sitúa en El Trapiche y es el lugar de sus reuniones. Aunque las relaciones con la Iglesia Católica local se han mejorado en los últimos años —pues los nuevos sacerdotes han valorado las actividades de la congregación desde el punto de vista cultural y han optado por mantener la unidad de los miembros de la Iglesia— el sacerdote anterior tenía una relación conflictiva con los devotos de El Santo Ángel. De manera despectiva (a partir del exilio de *Madrecita*) fueron llamados *Toneanos*¹⁶ y su participación en las distintas actividades y grupos de la iglesia se vio limitada considerablemente.

Sin embargo, los tímidos cambios experimentados en los últimos tiempos en la sociedad guatemalteca, a partir del proceso de apertura política refrendados por los Acuerdos de Paz de 1996, les han permitido realizar sin mayores limitaciones las más fervorosas manifestaciones de su religión, como ellas llaman al culto relacionado con El Santo Ángel.

En las páginas siguientes procuraremos describir el conjunto de ceremonias,

¹⁶ El nombre de congregación *El Sagrado Corazón de Jesús*, recién ha sido otorgado por los actuales sacerdotes de El Adelanto.

alabanzas y oraciones más importantes desarrolladas por los miembros de El Sagrado Corazón. Trataremos de llevar a cabo una secuencia lógica para su mejor entendimiento.

Existe un *Texto Sagrado* -el cual ha sido constantemente citado a lo largo de este documento- que contiene algunas de las principales lecciones enseñadas por la Hermana Tona a lo largo de su vida. Aunque parece ser la copia de otro documento, transcrito en un cuaderno común y corriente de forma manual y con dificultades en caligrafía y ortografía, su contenido tiene una secuencia lógica perceptible de manera inmediata.

Observemos los principales puntos de su estructura:

1. Los 37 Consejos de El Santo Ángel,
2. Evangelio de San Mateo,
3. Evangelio de San Marcos,
4. Las 15 promesas de la Virgen del Rosario,
5. Evangelio de San Emilio,
6. Tercer mensaje de Nuestra Señora de Fátima,
7. Alabado de Jesús Nazareno,
8. Alabado a la Reina del Cielo,
9. Oración a San José,
10. Oración a San Miguel,
11. Oración a la Santísima Trinidad,
12. Oración en el nombre de Dios Padre,
13. Oración para todos los viernes,
14. Oración a la Santa Cruz,

15. Alabado a San Emilio,
16. Alabado a San Isidro,
17. Alabado a San Lázaro,
18. Los 14 dolores de El Santo Ángel (antes del 2º. *Dulce Sueño*),
19. Exhortación piadosa y prodigiosa,
20. Revelaciones mandadas por Santa María Magdalena (antes del 1er. *Dulce sueño*),
21. Oración a San Miguel,
22. Oración de El Ángel.

De acuerdo a las hermanas de El Arca de la Alianza, el eje esencial de la religión de El Santo Ángel son los 37 consejos y las 15 promesas. Los primeros constituyen enseñanzas morales y religiosas para que las personas sepan conducirse en la vida y puedan estar en armonía con ellas mismas, con el prójimo y con Dios. El principal propósito de esto es, obviamente, que a través de nuestra buena conducta en la Tierra podamos ir conquistando un espacio en el Cielo. El último de los consejos nos revela la importancia que la Hermana Tona le otorgaba al aprendizaje memorístico de sus enseñanzas, no obstante, su asimilación y puesta en práctica requiere de otro nivel de conocimiento: la interpretación.

Los 37 consejos de El Santo Ángel

1. *Ama a Dios de todo corazón y por el da tu alma ama a tu prójimo y cumplirás con toda la ley de Dios.*



Una de las calles más importantes de la aldea El Trapiche.

2. *Honra y obedece a los sacerdotes y a tus mayores y seres honrado de Dios y de ellos.*
3. *Sufre con paciencia por Dios pobreza trabajos enfermedades y afrentas y seres premiado.*
4. *Asbien con voluntad a tu amigo y a tu perseguidor sete rendiran a ti en el bien que hicieres no sea por respeto humano si quieres de Dios la paga.*
5. *Busca y guarda soledad silencio templanza y contigo y los demás y quien excusa la ocasión evita el pecado.*
6. *Oye y pon por obra las Santas espiraciones de los santos consejos seras sabio y santo.*
7. *Procura ser y parecer honesto prudente y devoto y pareseras bien a Dios y el mundo.*
8. *No te jures sino es con verdad con necesidad y con justicia y mirando con prudencia por que jura y lo que jura si los has tenido por verdad*

por costumbre lo perderas diciendo cada vez Salvador mio frenad mi lengua para que no se ocupe si no es en albaros y pesame de haber os ofendido Por quien sois tened misericordia de mi.

9. *Quien quisiera aprender prudencia sin que la enseñen acuse a si mismo de lo que pareciera mal en otro maestro sera de si mismo quien las faltas ajenas las tomara por su espejo.*
10. *No seas maldiciente a ti ni a otro que es empeñar o vender el alma y es la ocasión donde se haya más pronto el demonio en tomar posesión de lo que se le ofrece y suele acontecer a los que tienen ese vicio.*
11. *Trata a todos con buen semblante con buenas palabras y seres amados de todos gobernar o mandar con severidad con responsabilidad y cariño a tu familia o gente de tu cargo es prudencia por que es obligarle con estimación y advierte que el saber mandar obliga el amor la ejecución y los respetos del que manda la prontitud de obedecer.*
12. *No vuelvas mal por mal ni con palabras ni con obras ni con deceso de venganza que dios la tomara por ti.*
13. *Lo que quieras para ti no lo hagas ni lo trates para nadie juega tu corazón por el ajeno.*
14. *No seas facil en creer lo malo que oyes ni decir lo que sabes de cierto que es libialidad.*

15. No seas ligeras en prometer es perder la libertad ni en conceder lo que se te pide que es tener de arrepentirte.
16. No seas fácil ni en determinarte ni en resolverte que te pones en peligro de herrar ni hairarte de poco que es especie.
17. Por cobarde que sea el enemigo es para temerle por lo que le falta de valor se arma de traición del descuido y es mas peligroso una asechaza que dos enemigos declarados y advierte que para hacer el mal el mas ruin es el mas apopocito.
18. No hables demasiado por que quien habla mucho hierra mucho, y en partes da inicio de saber poco no hay cosa más peligrosa ni de menos autoridad que la demasia de palabras.
19. No digas a nadie palabras que le ofendan que quien dice lo que quiere oye lo que no quiere.
20. Habla de todos en ausencia como tu quieres que hablen de ti que la ganancia de la buena lengua es que nadie habla mal de quien dice de todos bien.
21. Se muy amigo de los pobres y tenles mucha lástima y duele de sus trabajos y deca remediarlos.
22. La avaricia con los ricos no es mas que una miserable pobreza alejada de quien no hace algún bien de su cauda no es mas que un depositario de su heredero que deca que muera para gozarle cuyo llanto es máscara de risa adornada de hipocresia fúnebres.
23. Guarda con cuidado tu corazón, tu boca, tu sentido, secretos y vivirás con sosiego no hables aquello que después te a de pesar averlo dicho.
24. El secreto es la llave de la cordura como quieres que tu amigo guarde el secreto si es a ti a quien importa no esta seguro.
25. No fingues ni heches a plazo lo que otro hizo o dijo procurando deslucirlo mas te deslucen tu murmurando de el.
26. No digas gracias ni troneras que cuasen menosprecio que solo cae bien en los niños.
27. No te burlas de manos que es dar muestras de incapaz y es muy feo ante los ojos de todos y excusara los grandes daños que de ello se origina y advierte quien no hace burla no la sufre.
28. Se muy cortez con todos aun que sean muy inferiores que si es onrra para el que la recibe mas es para el que la hace.
29. No seas porfiado en cosas de poca monta que mas vale el duro ceder que el necio por fiar.
30. Nunca des tu consejo a convenio si no antes a fin particular si no antes en primer lugar al vien comun.
31. No deces saber ni preguntar faltas de tu prójimo que muchas tienes tu y en si solo Dios las ha de jusgar.
32. En todas las ocasiones que te

hayares considerate intención mente el menor el mas pobre el mas humilde dice el espiritu Santo Bien aventurados los pobres de corazón por que de ellos es el reyno de los cielos.

33. No tengas odio con quien te ha hecho algun mal necia cosa es pecar tu por aborrecer al que peca y no se ha de castigar un pecado con otro.
34. Sobrescrito de la vanidad es el ornato de los vestidos y galas superfluas no es entendido quien gasta más de lo que puede y se empobrece por parecer rico.
35. En tus calamidades acuérdate que eres hombre pecador y que las tienes merecida y si atiendes a las ajenas no te parecan grandes las tuyas pocos son los que se tienen por desgraciados no comparándose con los mas dichosos la desgracia común es consuelo y la miseria que ve otra mayor pierde el nombre de lo que es.
36. Cada uno viva contento en el estado que Dios le ha puesto por que así fue su voluntad y guarde religión que siendo así tiene bien en que merecer.
37. Sobre todo te pido que se te quedo esto en la memoria.¹⁷

Como podemos apreciar, los consejos y otras enseñanzas difundidas por El Santo Ángel están fundamentalmente basadas en el Cristianismo Católico,

sustrayéndose diferentes partes de los mandamientos, los evangelios y otros componentes que configuran la doctrina judeocristiana alrededor del amor. Lo que realmente ocurre es una reinterpretación de lo que ya ha sido dicho, se mezclan otros elementos de tipo local que otorgan un matiz particular al mensaje de El Santo Ángel, pero que en esencia viene siendo lo mismo. Dichos elementos están fuertemente conectados con un contexto campesino, pues uno de los principales santos a quien se venera es San Isidro Labrador, el protector de los agricultores. Esto es importante, si reparamos en el hecho de que El Adelanto es una comunidad netamente agrícola, en donde la constante escasez de lluvias suele generar serias angustias a las familias campesinas. En consecuencia, la celebración de santos como este no solo cumple funciones espirituales de carácter integrante y equilibrante para el grupo social, sino que está destinada a fines prácticos y concretos, como lo sería el obtener una buena cosecha para garantizar la subsistencia cotidiana durante todo el año.

Alabado a San Isidro

*Te alabamos San Isidro
con fe y devoción*

¹⁷ Texto Sagrado, Op. Cit.

*que le ruegues al señor
nos mandes tu bendición*

*Si los simples pajarillos
carecen de su alimento
suministran el sustento
que paz para tan grande mal*

*Si tu amo se a quejado
de sed algún día se ve
por tu amor y por tu fe
brota fresco manantial*

*De la oración más perfecta
Isidro fuiste modelo
por eso del alto cielo
recibiste galardón*

*Pues tu fe sencilla y pura
con el mayor alvoroso
obtiene salir del pozo
a tu hijo sin excepción*

*Si tarde llegas a misa
tu corazón amante
implora en el mismo instante
adorar a su Señor*

*También los cielos se rasgan
y el justo sacrificio
celebra ante ti propicia
al Divino Redentor*

*El Divino Redentor
en alta contemplación
llevando de los favores
la tierra sus labores*

*Tu llegas quizá al olvidar
mas providencia divina
a ti la plegaria sube
remite al lado querube*

*Para tu campo labraste
las perfidias pasiones
pues tus nobles corazones
nunca su fuego prendió*

*Pues tu santa esposa
María De la Cabeza
por tu virtud y pureza
como estrella apareció*

*Pues Dios premiando tu celo
a tan viva caridad
en vista de tu humanidad
hasta el cielo te ensalzó*

*Sobre tu patria querida
tiene benigna mirada
pues a tus plantas se postra
siempre tu amparo imploramos.¹⁸*

Como antes indicamos, las *Quince Promesas de la Virgen del Rosario* son la otra parte central de la veneración hacia la Hermana Tona. Lo interesante del caso es que El Santo Ángel ocupa el lugar de la Virgen María, o mejor dicho, ella se convierte en la madre de Cristo, asumiendo también el papel de

¹⁸ Hermanas de *El Sagrado Corazón de Jesús*, aldea El Trapiche, El Adelanto, 2001. Fonograma 2, lado A.

intercesora entre Dios y los hombres. Este tipo de representaciones de la Virgen, en donde aparece concretizada y prácticamente sustituida por una mujer de carne y hueso, son las que seguramente causaron el cisma en la parroquia local y el rechazo hacia los adoradores de *Madrecita*. Las Quince Promesas se rezan en la mayoría de ceremonias y van acompañadas de las consiguientes alabanzas:

Las Quince Promesas de la Virgen del Rosario

1. *Quien me sirviera rezando
constantemente mi rosario recibirán
qualquier cosa que pidan.*

*Bajó la reina del cielo
cantando sus alabanzas
en sus alabanzas decía
cantemos noche y día*

2. *Prometo mi especialísima
protección grandes beneficios a los
que devotamente rezan mi rosario.*

*Para salvar nuestras almas y llegar
al reino del cielo
porque vengo afligida y estoy
arrepentida
alabemos al Señor
alabemos noche y día.*

3. *El rosario será un escudo
fuertísimo contra el infierno.*

*destruirá los vicios, librará de
pecados y combatirá las herejías.*

*Oh! Reino de los cielos
Oh! Virgen afligida
a un alma arrepentida
tenés simiendo a ti.*

4. *El rosario hará germinar las virtudes
que alcancen copiosamente las
pobres almas la misericordia divina.
Sustruirá el corazón del hombre el
amor de Dios, el amor del mundo lo
elevantá a desear las cosas celestiales
y eternas cuántas almas se
purificarán.*

*Tus dulces ojos brotan
triste raudal de llanto
quien causa dolor tanto
Virgen hermosa vi*

5. *El alma que se encomienda por el
rosario no perecerá.*

*Al delincuente impio
Señor a bien lo veo
o bien yo soy el reo
que tanto le ofendí.*

6. *El que con devoción rezare mi
rosario considerando los sagrados
misterios no se verá oprimido por
las desgracias ni morirá de muerte
desgraciada. Se convertirá si es
pecador, se preservará en la gracia
si es justo en todo paso, será
admitido en la vida eterna.*

*Yo levanté al devoto
la diestra aparecida
al hijo de tu vida
del mal andando eres*

7. *Los verdaderos devotos de mi rosario no morirán sin los auxilios de la iglesia.*

*De tu divino rostro
al ver a su hijo muerto
de palidez cubierto
por mi delito vil*

8. *Quiero que todos los que rezan mi rosario tengan en vida y en muerte la luz, la plenitud de la gracia y sean participantes de los méritos de los bien aventurados.*

*Que triste desventura
por mi alevosía
que necedad la mía
Oh! misero de mí.*

9. *Yo libro muy pronto del purgatorio las almas devotas de mi Rosario.*

*Lave mi torpe mancha
Oh! virgen amorosa
Oh! perla piadosa
hecha de un dios así.*

10. *Los hijos verdaderos de mi rosario gozarán en el cielo de una gloria singular.*

*El corazón se postra
de ver a su hijo muerto
de palidez cubierto
por mi delito vil*

11. *Todo cuanto se pidiere por medio de mi rosario se alcanzará prontamente.*

*Por el dulce sueño
el fruto contemplando
pues casi suspirando
lágrimas derramé*

12. *Socorreré en todas sus necesidades a los que propagan mi rosario.*

*Mi corazón se postra
dentro de un pecho ahora
por mi dolor señora
le busco iniendo a ti.*

13. *E imprintado de mi hijo que todos los cofrades tengan su vida y su muerte como hermanos y todos los bien aventurados de la corte celestial. (a esta promesa no le ha sido asignada ninguna alabanza).*

14. *Todos los que rezan el rosario son todos hijos míos muy amados y hermanos de mi único y unigénito Jesús.*

*Lágrimas de amargura
que por mí van corriendo
al suelo están cayendo
y yo la causa fui.*

15. *La devoción del rosario es una señal manifiesta de predeterminación de la gloria.*

*Llorar y suprimirme
en un mar de tristeza
se iguala a la grandeza
al mal que cometí.¹⁹*

Otros de los alabados dedicados a la Virgen María (El Santo Ángel) son:

Alabado a la Virgen

*Oh! virgen Santa María Magdalena
sos de nosotros gloriosa envajadora
a ti pedimos que nos libres
de las penas pues sos de dios
la prenda más amada*

*A ti cantamos mil himnos
de alabanzas todo el día
el mundo no se cansa en
llegar a ti adorándote tu
belleza. Vengo a cantarle
mi humilde canción en
ella espiro por que eres
tan dichosa y por lo tanto
te brindo el corazón*

*De todas partes
los cristianos llegan
arrodillarte a ti Ángel
del cielo es la
esperanza solo en ti
la tengo por que eres
guía, amparo y consuelo*

*De Jerusalén de aquella
Tierra Santa donde
estacionamos tralle bendiciones
no habrá otra dicha para
nosotros quien nos
consuela en esta
situaciones solo tú virgen
que ante dios llegaras donde
nos tralle celestiales
revelaciones*

*Son mis misterios de lindas
marabias los que venimos
a ver a tu santuario
pues sos la esencia
el maná de todos los días
lo está diciendo
tus ejemplos son tus milagros
cantemos a la madre universal.*

*Con que cantamos en
esta ocasión pues
buestros ruegos en la
corte celestial son los
que balen para alcanzar
perdón*

*Por los pecados las
desgracias en la tierra
que los cristianos vemos
a cada instante se
muebe el mar la tierra
con sus seres y otras
cosas que veremos más delante.*

¹⁹ Hermanas de El Sagrado Corazón de Jesús, Op. Cit.

*A Dios pidámole con todo
el corazón que no nos de martirios
ni tormentos
y ofrescámole nuestras
devociones bienvenido en paz
y respetando al eterno
cantémole sus alabanzas
y los sagrados misterios
del rosario*

*Que viva dios y la
Santísima Trinidad
alla en el cielo y en todo lugar
que viva siempre por toda la
eternidad y el santísimo
sacramento del altar.²⁰*

El siguiente alabado se relaciona con los vejámenes soportados por la Hermana Tona al ser hecha prisionera y trasladada a Guatemala.

Recuerdo de mi Madrecita Santísima

*Cuantas almitas no
ivan cansaditas
cansaditas de
llorar rogándole
a María que volviera regresar*

*El pobrecito
del alcalde se
moría de la pena
de lo que
estaba padeciendo
con María
Maudalena.*

*Cuantos devotos
no ivan con
grande devoción
y rogándole a
María que les
hablandara el
corazón.*

*Cuando ella estaba
en su casa con
gran gusto y
alegría pero
al entrar a
Jutiapa le han
quitado a su María*

*Señor por dios
díganos y a María
ya la llevan en
cadena para darle
la calle ajena*

*Cuando ivamos en la
calle se reían y
se burlaban de ver
ella de ver a la
Santa María
cuantas almas la
rodeaban.²¹*

Los fieles de El Santo Ángel en El Adelanto, reflejan en la ulterior alabanza su enorme deseo de que éste algún día regresara a su tierra natal.

²⁰ Texto Sagrado, Op. Cit.

²¹ Texto Sagrado, Op. Cit.

**Regresa María, regresa por Dios
(Fragmento)**

*Regresa María, regresa por Dios
que tu rey llorando está aquí por vos
que volváis queremos a tu pueblo
dichoso queremos mirarte
en tu altar precioso*

*Aquí entre nosotros la queremos ver
rezarle el rosario al amanecer
por eso adoramos a Dios cada día
a su dulce imagen a ti fiel María.²²*

Además de los alabados antes mencionados, existe una gama de oraciones dirigidas a la Santa Hermana Tona y a los Santos. Algunas son específicamente orientadas a situaciones de peligro y extrema necesidad.²³

Oración para El Santo Ángel

*Por este ángel poderoso
a salido procesión
para rogarle a María
con todito el corazón*

*María ruega por todos
ella ruega noche y día
para que todos tengamos
el pan de cada día*

*El que niegue a María
es un puro animal
que estará sobre la tierra
y estará en el infernal*

*Ponga cuidado cristiano
en este ángel poderoso
que lo que estamos mirando
que se an secado pozos.*

*Este ángel milagroso
que a buelto a este mundo
y causante a los malvados
que se irán a lo profundo*

*Y amemos a María
y roguemos a mi dios
María todavía nos tiene
un poquito de amor*

*Este ángel poderoso
le quedó el sepulcro abierto
y mi dios lo regresó
para darnos un ejemplo*

*Querámonos como amigo
querámonos como hermanos
aber como conseguimos
aber como nos salvamos*

*Pues todos adoremos
a la caja poderosa
que ella con su poder
está llenita de rosas*

²² Ciriaca Ramírez, El Trapiche, El Adelanto, 2001. Fonograma 1, lado B

²³ Las oraciones que se presentan son practicadas por los miembros de El Sagrado Corazón de Jesús. Fonograma 5, lado A.

*Por este ángel poderoso
a la par de un lucero
ruega a dios ángel santísimo
para el año venidero*

*Pongan cuidado cristianos
que queremos mirar mas
y ella con su poder
puede secar asta el mar*

*Adios ángel santísimo
adios porque lla me voy
mi alma queda en tu costado
con ese conzuelo me voy.²⁴*

Oración a la Santísima Trinidad

*"En el nombre de Dios Padre por la
leche que mamaste en el pecho santo de
nuestra Madre Santísima. Aunque la
justicia viniera y nos hallara todos
dormidos y acá lambrados sus armas
sean cortas y por más y las mías largas
y cortadoras en el nombre de Dios y la
Santísima Trinidad que yo pueda. Pasar
contra mis enemigos ojos tengan no me
vean, oídos tengan no me oigan, manos
tengan no me tienten... pies tengan no
me alcancen. En el nombre de Dios y la
Santísima Trinidad que yo sea chapa,
llave, candado todo despedazado en el
nombre de Dios y la Santísima
Trinidad... que yo me vuelva polvo, arena
o paja todo despedazado en nombre de
Dios y la Santísima Trinidad. Que
aunque vengan contra mi con armas
de fuego de arma blanca, palos,*

*pedras, cuchillos, todos despedazado,
en el nombre de Dios y la Santísima
Trinidad. Que me ayude y acompañe
hasta la hora de nuestra muerte amén.
Jesús, María y José. Fin."*

*"Santísima Trinidad de Dios inmortal
la sentencia dada podrá revocarse, la
cruz de Cristo me vencerá... oirme
Virgen santísima, Virgen y madre de
Dios, porque si alguna sentencia
hubiese dado en los cielos o en la tierra
la tierra por mi y por ti Virgen sagrada
me sea quitada suplico al Eterno Pa-
dre me oiga suplico al eterno. Hijo me
oiga voces en el cielo y su sacra
majestad la Santa Cruz. De Cristo me
valga y la Santísima Trinidad me
favorezca a mi ...Fin."*

Atajar de las Tormentas

*"Santa Bárbara doncella que en el
cielo fuiste estrella y en el mundo la
más bella libranos de esta centella. San
Bartolo mea apóstol cayó de pies y
manos se lavó las manos se encontró
con Jesucristo. ¿A dónde vas
Bartolomé Apóstol? Señor, contigo me
llevas. Devuélvate para tu casa y tu
mesón que yo te daré un don para el
niño varón que en casa que fueras
mentado no caerá piedra ni rayo, no*

²⁴ Texto Sagrado, Op. Cit.

*morirán criaturas de espanto ni
mujeres de parto por obra del Espíritu
Santo. Amén, Jesús, María y José."*

Oración para todos los Viernes

*"Oh! Virgen glorificada de todos los
ángeles rodeada bien supiste madre
vistas que a todos los recogiste,
recogeme a mi señora por ser muy
grande pecador escalera de los cielos,
arca de la trinidad por aquí se despartió
un ángel con su disciplina en las manos
que en sus santas carnes daba yo me
llamo Niño Dios... que por vida de esta
cruz clavos y cordero somos hijos que
velas que velo ni duermo, anteanoche
soñé un sueño en los montes del Calvario
en donde estaban tres cruces en la más
alta de ella estaba el pan y el vino para
toda la cristiandad quien rezare esta
oración todos los viernes del año sacará
un alma de penas y la suya del pecado
quien la sabe y no la enseña quien la
oye y no la aprende el día del juicio sabrá
lo que contiene. Amén, Jesús, María y
José."*

Oración al Anochecer

*"Así como mi cuerpo está
desnudándose de día en día hasta
llegar al postrero de su fin natural la
cual resolverá en tierra desde que fue
formado concedeme Señor que yo
sienta y conozca en que me voy*

*acabando y no sea llevada de repente
a vuestros tribunales por los méritos
de tu encarnación santísima
nacimiento vida, pasión y muerte de
nuestro Señor Jesucristo. Amén."*

La cantidad de rezos e himnos generados entorno a la devoción de El Santo Ángel, es muchísimo mayor de la expuesta en este espacio, algunos son del año 1930 y fueron enseñadas por la Hermana Tona a sus fieles. La mayoría de los cantos y plegarias precedentes, son los que de forma más continua se desarrollan en las distintas reuniones de las devotas y devotos de la santa.

La oración de *El Alba* se pronuncia al amanecer y la de *Anochecer* al momento de acostarse a dormir. El rezo de El Rosario y las Quince Promesas se tiene que hacer en algún momento del día pero obligatoriamente se debe realizar.

Los 37 Consejos tienen que ser una constante práctica en la vida de todo creyente, además la participación en rezos, vigiliyas y procesiones es algo indispensable para conseguir el bienestar en la vida y después de la muerte. Así también, los días viernes son dedicados a la oración y a la reflexión, existe una plegaria encaminada particularmente a purificar el espíritu de quien la practica y a salvar un alma del purgatorio.

Las festividades más trascendentes se conmemoran con vigiliyas y

procesiones, las mismas se efectúan en las fechas siguientes:

- ✓ Celebración de El Padre Eterno/ móvil
- ✓ Celebración de San Isidro Labrador/ 15 de mayo.
- ✓ Celebración de Santa María Magdalena/ 22 de julio.
- ✓ Celebración de San Judas Tadeo/ 28 de octubre.

La festividad de El Padre Eterno es posiblemente la de mayor relevancia, tiene lugar en la aldea El Cohetero del municipio de Jutiapa, a ella concurren personas de todas partes del país y durante su celebración han sucedido cosas sorprendentes, como la que a continuación se expone: Unos peregrinos de Izabal habían traído como ofrenda una enorme cantidad de pescados, pero la sequía apenas daba lugar a las personas para proveerse del agua necesaria para el consumo diario. No podía encontrarse agua a menos de ocho kilómetros. Doña Rosalina Corado, a instancias de la Santa, se hinca a orar cogida de dos bejucos y se forma una guirnalda en el cielo con un cáliz en medio. A las once de la mañana, en plena sequía, se precipita un copioso aguacero. A este prodigio se le llama *El Milagro de la Limpia de los Peces*.

Por otra parte, a partir del siete de febrero, las hermanas de El Sagrado

Corazón inician un periodo de vigili- as. Estas comienzan en la fecha antes indicada y culminan el siete de enero. Cada vigilia principia a las cinco de la tarde del día siete y termina a las cinco de la mañana del día siguiente. Durante estas reuniones las participantes permanecen rezando y cantando un promedio de seis horas, durante las cuales se pronuncian aproximadamente 85 plegarias, creadas por las devotas o aprendidas de la Santa. En las mencionadas tertulias, cada integrante del grupo tiene que encender una candela bendecida y reducirle *dos dedos* en cada reunión, si al final de la última asamblea su candela todavía no ha sido completamente consumida, significa que sus oraciones no han sido hechas con verdadera devoción.

Es necesario recordar que todas las actividades mencionadas se efectúan en diferentes partes de Guatemala y El Salvador, en donde seguramente tienen sus características específicas. Nuestro caso es exclusivamente de la aldea El Trapiche y del grupo femenino. La información se obtuvo a través de entrevistas breves y la única participación que se tuvo fue en la vigilia del siete de diciembre.

Observaciones Preliminares

El Santo Ángel de El Adelanto es un fenómeno sociocultural de origen

popular, con características particularmente religiosas y literarias, desempeñando un papel integrador e identitario en el ámbito comunitario, constituyendo un caso interesantísimo para la investigación antropológica. Las páginas precedentes nos proporcionan una mirada introductoria e inmediata sobre un tema en el que todavía hay mucho que explorar, analizar e interpretar científicamente.

Podemos decir que nuestro trabajo ha sido realizado en la cabecera municipal y una aldea de El Adelanto, medio donde transcurrieron los primeros años de vida de la Santa Hermana Tona. Su obra posterior se desarrolló con ímpetu, hasta alcanzar su etapa de madurez, en las *tierras bajas* de Jutiapa, ubicadas en la zona costera del municipio de Moyuta. Siendo así, la investigación se tiene que generar en torno a dos escenarios geográficos y socioculturales concretos: las *tierras medias y bajas* del departamento antes aludido.

Dicho trabajo pretende ampliarse descriptiva y teóricamente en un estudio posterior, para comprender con mayor profundidad y ramificación el equilibrio social e individual que las creencias, ritos y literatura tradicional generada alrededor de El Santo Ángel, cumplen para la comunidad de creyentes. De esa manera, nuestro centro de interés no se sitúa en

descubrir si la Hermana Tona era santa o no (lo cual es tarea de la teología), sino en comprender el significado que tiene para las personas que la veneran. Esto es importante si tenemos presentes los siguientes puntos:

- ✓ Se trata de un fenómeno relativamente reciente de carácter nacional e internacional.
- ✓ A pesar de ser una congregación religiosa marginada y perseguida por las autoridades religiosas y gubernamentales de distintas épocas y lugares, ha subsistido por más de siete décadas, aglutinando a un número significativo de personas.
- ✓ La Hermana Tona es una *santa* del siglo XX, campesina, jutiapaneca y no reconocida por la Iglesia Católica, pero cuya devoción ha trascendido las barreras del tiempo y la exclusión.

Todo lo anterior, así como la enorme riqueza literaria que existe en las alabanzas y oraciones dedicadas a El Santo Ángel, merecen ser investigadas para ser reivindicadas y ocupar el lugar que se merecen.

Bibliografía:

- Bauman, Richard
1975 **Narrativa Folklórica.** Instituto de Cooperación Iberoamericana, Madrid, pág. 38.
- Recinos, Adrián
1983 “Títulos de la casa Ixquín-Nehaib, señora del territorio de Otzoyá”. En: **Crónicas Indígenas de Guatemala.** Editorial Universitaria, pág. 87.